

ALB China



Top **15**
IP Lawyers

2016

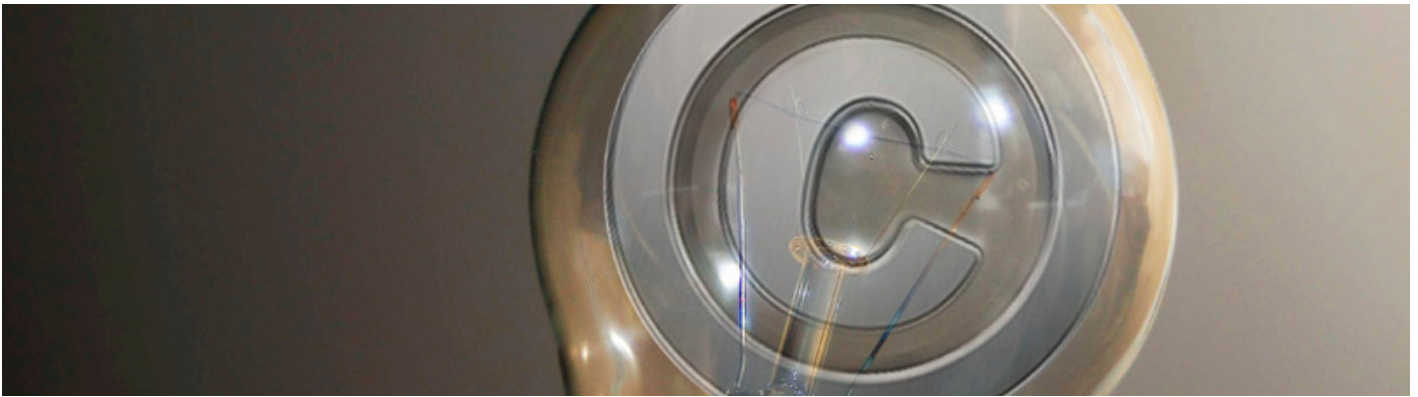
中国15佳知识产权律师

Intellectual property (“IP”) is the foundation for entrepreneurship and innovation. With the progress of the times and the development of technologies, IP has been elevated to a status never seen before where new challenges are also presenting themselves. Against this focus on the IP legal market, Asian Legal Business (“ALB”) is committed to identifying excellent IP lawyers who are playing an increasingly indispensable role in navigating the uncharted waters of the IP world. Through analyses based law firm recommendation, lawyer achievement, practice specialization, new client wins, client interview and market reputation, a total of 15 top IP lawyers has been selected by ALB.

ALB is proud to present all winners below in alphabetic order.

知识产权是企业创业创新之本。随着时代和科技的发展，知识产权的地位得到了历史性的提升，而该领域也面临着新的形势，因而知识产权律师在这一过程中所发挥的不可或缺的角色逐渐获得大家的关注。在此背景下，《亚洲法律杂志》(ALB)关注知识产权法律市场，尽可能了解优秀的知识产权律师。ALB通过律所推荐、律师成就、执业特色、新增客户数量、客户采访和律师市场口碑，完成了知识产权律师的调研，并评选出了15名优秀的知识产权律师。

以下获奖人按姓氏首字母顺序排列。

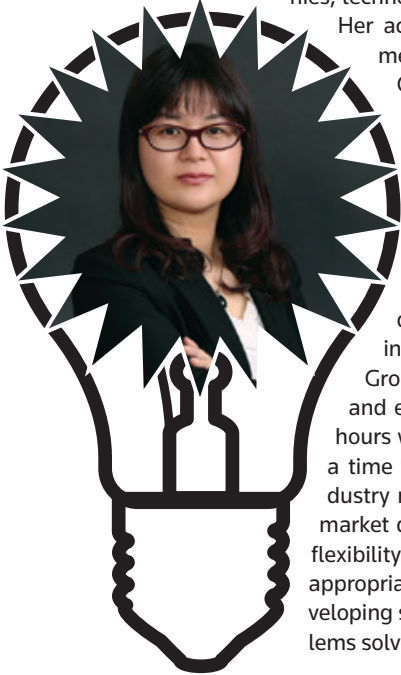


Top 15 IP Lawyers 15佳知识产权律师	Company 公司名称
Estella Chen 陈蓉	Han Kun Law Offices 汉坤律师事务所
Helen Cheng 程芳	Zhong Lun Law Firm 中伦(上海)律师事务所
He Wei 何薇	King & Wood Mallesons 金杜律师事务所
Li Zhijun 黎志军	ETR Law Firm 广信君达律师事务所
Li Jingchuan 李静传	Tahota Law Firm 泰和泰(北京)律师事务所
Liu Minxuan 刘民选	AllBright Law Offices 锦天城律师事务所
Ma Xiang 马翔	Tiantai Law Firm 北京天驰君泰律师事务所
Ran Ruixue 冉瑞雪	Covington & Burling LLP 科文顿·柏灵律师事务所
Hans She 余轶峰	Fangda Partners 方达律师事务所
Simon Tsi 司义夏	Chang Tsi & Partners 铸成律师事务所
Allen Wang 王军	Yingke Law Firm 盈科律师事务所
Wang Zhaolin 王昭林	JunHe LLP 君合律师事务所
Xie Guanbin 谢冠斌	Lifang & Partners 立方律师事务所
Zhang Ying 张颖	Jincheng Tongda & Neal 金诚同达律师事务所
Yang Jun 杨军	Watson & Band Law Offices 上海市华诚律师事务所

ESTELLA CHEN HAN KUN LAW OFFICES

With nearly two decades of legal practice experience and a solid educational background in science, Estella Chen has profound knowledge and practical experiences in respect of IP and company law. Specializing in IP, litigation and dispute resolution, merger and acquisition (“M&A”), corporate and foreign investment, Chen is especially known for her expertise in business operation, IP transaction and rights protection with regard to Internet companies, technology businesses and cultural and media enterprises.

Her achievements include winning a trademark infringement and unfair competition case for Tuniu.com, a Chinese travel site; helping Momo Inc., a US-listed top-3 social networking app in China, persuade the plaintiff to withdraw a core trademark infringement lawsuit worth more than RMB ten million; providing IP legal services for UBER China in its merger with Didi Chuxing; and, reviewing and revising IP transaction documents and technology licensing and business cooperation agreements for Megvii (the developer of the facial recognition system “Face++”) in a cooperation project with Ant Financial Services Group. Chen attributes her success to efficiency, focus and engagement. Efficiency: replying to clients within 24 hours without delay. Focus: focusing on doing one thing at a time with perseverance; getting up-to-date with new industry rules and updates; keeping abreast of business and market developments; being meticulous and dedicated with flexibility. Engagement: communicating with clients any time appropriate and thinking and acting in clients’ shoes when developing solutions, rather than stopping short of getting problems solved or being obsessed with theories.

**陈容 汉坤律师事务所**

陈容律师具有近20年的法律从业经验，扎实理科背景，对于知识产权及公司法有深刻的研究和丰富的实践，专长知识产权、诉讼和争议解决、并购和公司实务、外商投资等，尤其擅长处理互联网企业、技术企业、文化传媒企业的运作、知识产权交易与维权。如代理途牛旅游网商标侵权和不正当竞争诉讼，获得胜诉；在涉案金额超过1000万的核心商标侵权诉讼中代表中国社交应用行业内前三地位的美国上市公司陌陌，成功迫使原告撤诉；在UBER China与滴滴的并购交易中为UBER China提供知识产权法律服务；代表旷视科技(Megvii，人脸识别技术Face++开发商)在与蚂蚁金服的合作项目中审阅修改知识产权交易文件、技术许可和业务合作协议等。在其看来，成功在于效率、专注与沟通。效率：24小时内必须回复客户邮件、不把问题拖到明天。专注：持之以恒、努力做一件事；关注行业新规新知；关注商业背景、市场发展；专注细节、全心投入、但不固执。沟通：适时与客户沟通、从客户角度思考问题、提供问题解决方案，切忌只做问题的发现者和理论的搬运工。

HELEN CHENG ZHONG LUN LAW FIRM

Helen Chen specializes in IP-related practices, including IP strategy consulting, IP litigation and IP transaction and licensing. She has rich practical experience in her specialization, and is qualified in both China and the US. She has acted in a number of IP proceedings with domestic or even international impact, involving patent, copyright, trademark and trade secret protection, unfair competition, etc. Over the past year, she helped Huntsman Corp. file a patent infringement lawsuit worth over RMB 200 million against a Chinese listed company in the Shanghai High People’s Court, and acted for Beijing Shouhuan Cultural Tourism Co., Ltd. with regard to various IP issues surrounding the Beijing Universal Theme Park Project (No. 1 project of the municipal government of Beijing in 2015), including negotiations with the foreign investor. In her view, the foremost factor of success is “hard-work”, meaning striving to improve service quality by following the 10,000-hour rule, which in turn enhances her reputation; the other factor is “platform”, referring to the renowned international or domestic firms she has worked for, which has greatly helped bolster her competency by allowing her access to major, sophisticated and cutting-edge IP cases.

**程芳 中伦（上海）律师事务所**

程芳律师主要从事知识产权业务，包括知识产权策略咨询、知识产权诉讼、知识产权交易与许可等。她在该领域具有丰富的实务经验，并具有中美两国律师执业许可。程律师代理过多件在国内乃至国际均具有重大影响的知识产权案件，涉及专利、著作权、商标、商业秘密保护、反不正当竞争等多个方面。过去一年里，程芳律师先后代表亨斯迈公司就国内某上市企业的专利侵权行为向上海市高级人民法院提出索赔超过2亿人民币的侵权指控；代表北京首寰文化旅游公司处理北京环球乐园主题项目(北京市政府2015年1号项目)中的各类知识产权问题，包括与外方进行谈判等。在程芳律师看来，她成功要素第一是“努力”，遵循一万小时定律，提升案件质量的同时给自己积累好的声誉；第二是“平台”，从事法律工作以来，一直都在国际或国内比较知名的律所工作，有大量机会接触重大复杂前沿的知识产权案件，对自己能力的提升很有帮助。

HE WEI KING & WOOD MALLESONS

A partner at King & Wood Mallesons, He Wei focuses on IP-related litigation and international and domestic arbitration. With ample experiences both theoretically and practically in IP litigation and international commercial dispute resolution, she has acted for Chinese and foreign clients in hundreds of lawsuits and arbitrations, involving trademarks, patents, copyrights, trade secrets, domain names, franchises, joint ventures, commercial M&As, financial leasing, licensing agreements, international sales of goods and equity transfers, in addition to various types of contract and infringement disputes. He is well-recognized among clients for her outstanding capabilities and winning rate. Her clients span multinationals, domestic and foreign-invested enterprises, as well as large State-owned enterprises, for which she has acted in civil and administrative IP lawsuits in courts at all levels, and in a number of arbitrations at the China International Economic and Trade Arbitration Commission, Beijing Arbitration Commission, Court of Arbitration of International Chamber of Commerce, Hong Kong International Arbitration Centre and Japan Commercial Arbitration Association. She attributes her confidence to years of practice with targeted perseverance. In addition, with new laws and regulations coming into force and new knowledge generated in areas never explored before, she highlights "keep learning" as integral to broadening a lawyer's horizon and building a sustainable career.



何薇 金杜律师事务所

何薇律师为金杜律师事务所合伙人，主要执业领域为知识产权诉讼和国际、国内仲裁。何律师在知识产权诉讼及国际商事争议解决领域拥有丰富的理论和实践经验。她曾经代表中外客户处理了数百件诉讼和仲裁案件，涉及商标、专利、著作权、商业秘密、域名、特许经营、合资合作、商业并购、融资租赁、许可协议、国际货物买卖、股权转让及其他各类合同及侵权争议等，凭借突出的能力和胜诉率得到了众多客户的赞誉。何律师的客户包括跨国公司、内资企业、外商投资企业和大型国有企业。何薇律师代表客户参与了各级法院的知识产权民事及行政诉讼案件，以及在中国国际经济贸易仲裁委员会、北京仲裁委员会、国际商会仲裁院、香港国际仲裁中心、日本商事仲裁中心进行的大量仲裁案件。何薇律师认为，通过长期、大量的实践，积累办案经验，从而相信自己对于案件的判断，并基于对案件的判断设定目标，坚持不懈。此外，对于新法规、新知识的学习，对于新领域的持续关注，也是保持律师业务常青的必备要素。



中国领先的
综合性律师事务所
LEGAL SOLUTIONS
FOR CHINA BUSINESS

在全球15个城市设有办公室
全面覆盖21个业务领域
有能力为各行业客户
提供高质量和国际化的法律服务

中倫律師事務所
ZHONG LUN LAW FIRM

ADD:北京市朝阳区建国门外大街甲6号SK大厦31、33、36、37层
Tel:86-10-5957 2288 Fax:86-10-6568 1022/1838 www.zhonglun.com



zhonglunlawfirm

LI ZHIJUN ETR LAW FIRM

Li Zhijun has practiced law for 20 years with a focus on IP. In terms of patent agency, Li's team has been a leader in Guangzhou in terms of trademark and patent agency business volume. In terms of rights protection, in 2006, he launched a non-profit campaign together with the Guangdong IP Protection Association for over 180 Chinese businesses whose well-known trademarks have been squatted in Hong Kong. In addition, he has helped key enterprises with their patent protection efforts, enabling them to win back substantial market shares.

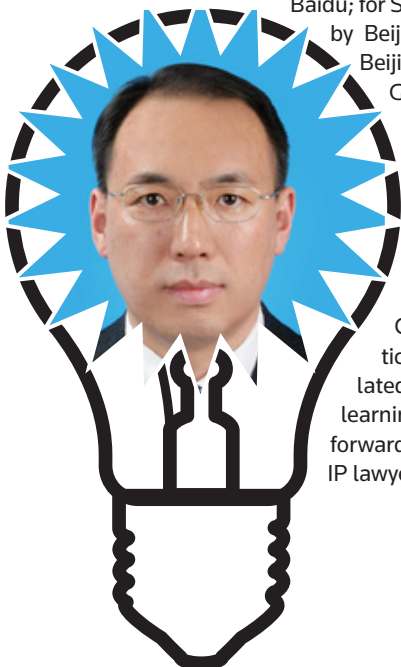
All these cases feature both significant social impact and economic benefits. In terms of social contribution, Li took part in organizing the "2016 China (Guangdong) IP Investment and Financing Project Match-making Fair", helping drive the growth of IP finance. Li believes a top IP lawyer cannot manage without an excellent team, as IP services are a chain made up of "links" such as application, invalidation, litigation, operation, investment and financing, etc. which requires seamless cooperation between technical and legal talents to provide best services for clients.

**黎志军** 广信君达律师事务所

黎志军律师执业20年，一直专注于知识产权领域。专利代理方面，其带领的团队的商标代理和专利代理业务量在广州地区的律师事务所中处于领先地位。维权方面，2006年，为国内180余个知名商标在香港遭受他人恶意抢注的事件联合广东知识产权保护协会发起公益维权行动，并维护了被恶意抢注的企业合法权益。另，黎志军律师还代理多家重点企业专利维权，成功赢回巨大市场份额，这些案件具有重大社会影响力和经济效益。社会贡献方面，参与筹办“2016中国（广东）知识产权投融资项目对接会”，带动知识产权金融发展。黎律师认为，优秀的知识产权律师，其关键要素是要有优秀团队做后盾。知识产权服务是一个服务链，由申请、无效、诉讼、运营、投融资等各个环节组成，需要整合运用团队的技术人才和法律人才，两类优秀人才相互协作，才能为顾客提供最优的服务。

LI JINGCHUAN TAHOTA LAW FIRM

Li Jingchuan is a senior partner at Tahota Law Firm, with LLB and LLM degrees from the School of Law at Renmin University of China and the School of Law at Tsinghua University, respectively. During his 16-year legal career, Li has acted for a number of major and influential IP and civil and commercial lawsuits. Over the past year, he acted for Sogou Inc. in a lawsuit against alleged Pinyin input IME patent infringement by Baidu; for State Grid Corporation of China in an action brought by Beijing PowerUnique Technologies Co., Ltd. against Beijing CSSCA Software Technology Co., Ltd. and State Grid (a third party) concerning disputes over software copyright licensing contracts; for Shenzhen Feipengda Manufacturing Co., Ltd. in a lawsuit filed by Beijing AVIC Zhicheng Co., Ltd. over "J-10 Aircraft" copyright infringement; and, for Changyou.com Ltd. in its lawsuit against Beijing Qiyou Interactive Network Technology Co., Ltd. and Beijing Xuanyou Online Network Technology Co., Ltd. over copyright infringement. While practicing law, Li has also published several papers related to his profession. He believes "keeping studying, learning from every experience and delivering strategic, forward-looking and pragmatic solutions" is crucial for an IP lawyer to excel.

**李静传** 泰和泰（北京）律师事务所

李静传律师为泰和泰律师事务所高级合伙人，毕业于中国人民大学法学院、清华大学法学院，分别获法学学士、法学硕士学位。执业16年以来代理了多起重大的、具有社会影响的知识产权、民商事诉讼案件。过去一年，作为搜狗公司的代理人参与搜狗诉百度拼音输入法专利侵权纠纷系列案件；作为国家电网公司的代理人参与普华优科诉冠群、第三人国家电网计算机软件著作权许可使用合同纠纷案；作为深圳市飞鹏达公司代理人参与北京中航智成科技有限公司诉飞鹏达公司关于“歼十飞机”著作权侵权纠纷案；作为畅游公司的代理人参与畅游时代公司诉奇游公司、炫游在线公司著作权侵权纠纷案等。执业期间发表了多篇专业论文。李律师认为，“坚持不懈地学习，潜心总结经验，为客户提供战略性、前瞻性、务实性的解决方案”是一名优秀知识产权律师成功的关键。



黎志军律师

高级合伙人

联系电话：13902200004

邮箱：lizhijunlawyer@163.com

黎志军律师执业20年，广信君达律师事务所创始合伙人。一直专注于知识产权领域。专利代理方面，其带领的团队的商标代理和专利代理业务量在广州地区的律师事务所中处于领先地位。维权方面，2006年，为国内180余个知名商标在香港遭受他人恶意抢注的事件联合广东知识产权保护协会发起公益维权行动，并维护了被恶意抢注的企业合法权益。另外黎志军律师还代理多家重点企业专利维权，成功赢回巨大市场份额，这些案件具有重大社会影响力和经济效益。社会贡献方面，参与筹办“2016中国（广东）知识产权投融资项目对接会”，带动知识产权金融发展。

LIU MINXUAN ALLBRIGHT LAW OFFICES

With both scientific and legal educational backgrounds, Liu Minxuan is an expert qualified to practice both as a lawyer and a patent attorney. He started his career at a foreign business as a technical director and then a legal officer who drafted and reviewed thousands of domestic and foreign contracts. Having experienced nearly one thousand patent and trademark agency cases and over one hundred patent infringement and invalidation actions, he can always help clients find the best solutions no matter how sophisticated the cases may be. He has handled a number of pace-setting IP lawsuits, including two patent infringement lawsuits worth over RMB 100 million each, and a series of patent invalidation, administrative and civil lawsuits for a world-renowned Japanese company. He is also active in pro bono events, such as during the Shanghai World Expo and the establishment of the IP Association for the China (Shanghai) Pilot Free Trade Zone. In his view, an excellent IP lawyer should have not only profound expertise, but ample experience in patent agency and familiarity with every aspect, or every “cell”, of the patent agency process, so as to always propose the appropriate solution in any patent lawsuit, whether acting for the plaintiff or defendant, or for a domestic or foreign client, in filing a claim with a patent administrative authority or participating in court proceedings, oral hearings on patent invalidation or administrative litigation.

刘民选 锦天城律师事务所

刘民选律师具有理工科和法学双重背景，同时具有律师和专利代理人双重执业资格的专家型律师。其从外资企业的技术主管和草拟审核过上千份国内外合同的法务开始，经历近千项专利商标代理的磨练，通过百件以上的专利侵权诉讼专利无效案件的洗礼，因此无论面对何种疑难案件时，他总是可以帮助客户找到合适的解决方案。其经办了多起具有标杆意义的知识产权案件，如代理诉讼标的额上亿的专利侵权诉讼标的的两起；代理全球知名日本企业进行了一系列专利无效、行政和民事诉讼案件。同时，他还积极参加上海世博会和参与筹建自贸区知识产权协会等公益活动。在刘律师看来，优秀的知识产权律师不仅需要专业上有深度和宽度，还需要在专利代理业务方面具备丰富的经验，对于专利的每一个流程亦或每一个细胞都了如指掌。所以在面对专利案件，无论代理原告或被告、国内客户或国外客户、专利行政机关投诉或是法院审理、专利无效口审或行政诉讼时，总是可以提出合适的解决方案来。”



MA XIANG Tiantai Law Firm

A senior partner of Tiantai Law Firm and the head of its IP practice team, Ma Xiang is also deputy director of the IP Committee under the All China Lawyers Association. He founded the Trademark Committee under the Beijing Lawyers Association, and was elected director for three consecutive terms. During his 23-year career, Ma has handled a number of major, complex and sophisticated cases regarding trademarks including "Feichengwurao (If you are the one)", "Didi Taxi", "Cabernet", "ipad", "Wing Wah", "Daoxiangcun" and "Baidu". Over the past year, he was involved in the "Feichengwurao" trademark infringement lawsuit, the "Evergrande Spring" trademark objection defense and trademark infringement action, the "Lei Jun" trademark infringement and unfair competition lawsuit, the "QQ Star" unfair competition lawsuit, and the "Qing-Feng Steamed Dumpling Shop" trademark infringement and unfair competition case.

He was the editor-in-chief of the Trademark Practice Guide for Chinese Lawyers and the Practice Guide for Application for Trademark Registration by Lawyers.

Ma aims to continue devoting himself to improving his skills for better client service, strengthening his capacity for enabling faster business development and promoting ethics in his profession. On this long quest in the realm of trademark legal services, his endeavors have paid off well.

**马翔** 北京天驰君泰律师事务所

作为北京天驰君泰律师事务所高级合伙人，知识产权部负责人，马翔律师还担任了全国律协知识产权专业委员会副主任，创建北京律协商标专业委员会并连续担任三届主任。23年来代理了“非诚勿扰”、“滴滴打车”“解百纳”、“ipad”、“荣华”、“稻香村”、“百度”等大量重大、疑难、复杂的商标案件。过去一年里，马律师代理了“非诚勿扰”商标侵权案；“恒大冰泉”商标异议答辩、商标侵权案；“雷军”商标侵权及不正当竞争案；“QQ星”不正当竞争案；“庆丰包子铺”商标侵权及不正当竞争纠纷案等。他曾主编过《中国律师商标业务指南》、《律师代理商标注册申请业务操作指引》等著作。马翔律师表示：今后将继续努力提供精湛服务之“技”，促进企业发展之“能”，奉献领域发展之“德”，保持行业前沿之“勤”。路漫漫修远，深耕商标法律服务领域使他成长，更使他获益。

RAN RUIXUE Covington & Burling LLP

As one of the few veterans in the field of cross-border IP practices, Ran has advised many Chinese and US multinationals on IP and unfair competition disputes. Her practice covers various claims involving patents, trade secrets, trademarks and unfair competition. As attorney for Chinese businesses, Ran has handled a number of "Section 337" investigations launched by the US International Trade Commission ("ITC"), making her one of the lawyers who has acted for the highest number of such investigations. In addition to advising on ITC cases, she has been helping Chinese businesses with proceedings in US courts and with IP transactions, and providing legal support for Chinese and international enterprises with regard to IP disputes within the

Chinese court system and legal procedures of IP-related administrative authorities. Ran believes an excellent IP lawyer should understand clients' real commercial interests before determining their interests in lawsuits and helping them develop appropriate litigation strategies, which are of a global scale in some cases, so as to help clients achieve their commercial goals through litigation in a creative manner.

**冉瑞雪** 科文顿·柏灵律师事务所

作为为数不多的在跨境知识产权领域拥有丰富经验的律师之一，冉律师为中美众多跨国公司的知识产权和不正当竞争纠纷事宜提供过咨询。其执业领域涉及各类权利主张，包括专利、商业秘密、商标和不正当竞争。冉律师代表中国企业处理了美国国际贸易协会（ITC）提起的多起美国337调查大案要案，是代理中国企业应诉美国337调查案件最多的律师之一。除了就ITC案件提供法律咨询服务，她还协助中国企业处理在美国法院的诉讼以及知识产权交易事宜，也为中国和国际企业在中国法院体系内的知识产权争议以及在知识产权相关行政机构的法律程序为客户提供法律支持。冉律师认为一名优秀的知识产权律师应了解客户的真实商业利益所在，从而帮助客户确定在案件的诉讼利益，并帮助客户据此发展相关案件诉讼策略，有时是全球多个关联诉讼的策略，能够创造性地帮助客户通过诉讼实现商业利益。

HANS SHE FANGDA PARTNERS

Educated at renowned Chinese and US law schools, Hans She is a partner of Fangda Partners focusing on high-end IP legal services. He has been helping dozens of overseas IP holders handle their IP affairs in China, including but not limited to patent infringement litigation, patent invalidation procedures, trademark infringement litigation, trademark opposition and cancellation procedures, competition-related litigation, copyright disputes and trade secret disputes. For instance, he acted for The North Face in a trademark infringement and unfair competition lawsuit against Mei John Chao, and L'Oreal Group in patent infringement actions against multiple infringers. She believes the success of an IP lawyer depends firstly on full understanding of clients' needs and winning of their trust and favor through integrity and diligence, and secondly on delicacy and flexibility through integration of text book knowledge and real-life wisdom.

**余轶峰 方达律师事务所**

作为方达律师事务所合伙人，余律师毕业于中国及美国优秀法学院，专注服务于高端知识产权案件。他为数十家境外知识产权权利人处理其在中国的各项知识产权事务，包括但不限于专利侵权诉讼、专利无效程序、商标侵权诉讼、商标异议和撤销程序、竞争法诉讼，著作权法律争议和商业秘密纠纷。余律师代理北面公司诉梅朝辉等商标侵权及不正当竞争纠纷案；代理欧莱雅集团诉多个侵权者专利侵权等。余律师认为，作为一名知识产权律师，成功的关键，首先当然是能够充分和理解客户的需求，诚实守信且勤勉努力，让客户对你产生信任和喜欢。其次，必须能够将书本智慧和通达人情善于变通的街头智慧相结合。

SIMPLY
EXCELLENT

FANGDA PARTNERS
方達律師事務所

Beijing 北京 | Hongkong 香港 | Shanghai 上海 | Shenzhen 深圳

SIMON TSI CHANG TSI & PARTNERS

Simon Tsi has been the managing partner of Chang Tsi & Partners since he founded the law firm in 2002. His broad-ranged practice includes IP, dispute resolution, corporate law, labor law, among others, with specialization in the IP field. Specifically, his IP-related practice involves IP evaluation and management strategy for enterprises, application for affirming rights such as trademark, patent and copyright, IP commercial transaction, brand licensing and appreciation, IP market monitoring, IP infringement remedy (including administrative, judicial and non-litigation claims), and IP due diligence. He has handled a number of major and sophisticated disputes, such as the “Tang” (owned by Kraft Foods Group Inc.) trademark infringement and unfair competition case which was finally retried by the Supreme People’s Court, the “Onetouch” (owned by Johnson & Johnson) trademark administrative litigation case, and the trademark infringement lawsuit filed by Under Armour Inc. against Fujian Tingfeilong Sports Goods Co., Ltd. Tsi believes that to succeed, an IP lawyer should always focus on client needs with commitment to maximizing their interests, have the awareness and ability of innovation that enable them to adapt to changes in the IP realm, troubleshoot clients’ problems with a long-term mindset on IP management, and maximize clients’ legitimate interests and rights through all-round, multi-level and one-stop IP legal services.

**司义夏** 铸成律师事务所

司义夏律师于2002年创立了铸成律师事务所并担任管理合伙人至今。其执业范围广泛，包括但不限于知识产权、争议解决、公司法、劳动法，而尤以知识产权为长。在知识产权领域包括企业知识产权评估及知识产权管理战略，商标、专利、著作权等权利的申請确权，知识产权商业交易，品牌许可与品牌增值，知识产权的市场监控，知识产权侵权救济（包括行政、司法、非诉讼索赔）以及知识产权尽职调查等。司义夏律师代理了许多重大、复杂的争议案件，如最终由最高人民法院再审判决的卡夫公司“果珍”商标侵权及不正当竞争案、强生公司Onetouch商标行政诉讼案以及安德玛公司诉福建廷飞龙体育用品公司商标侵权案等。他表示，知识产权律师成功的关键要素是始终关注客户的需求，把实现客户合法权益的最大化放在首位，具有不断适应知识产权领域变化的创新意识和创新能力，在帮助客户解决问题的同时为客户的知识产权管理做出长远的规划，在为客户提供全方位、多层次、一站式的知识产权法律服务的过程中实现客户合法利益最大化。

ALLEN WANG YINGKE LAW FIRM

Allen Wang mainly specializes in IP legal advisory services and typical dispute resolution with regard to films, TV, culture and media, and has rich experiences in the areas of film- and TV-related investment and financing, foreign investment entry and international cooperation, copyright licensing and transfer, film and TV program production and distribution, artist brokerage, design, animation, and online games. He serves as chairman of the Copyright Committee under the China branch of the International Association for the Protection of Intellectual Property (“AIPPI”), and has been appointed as one of the first batch of dispute resolution and mediation specialists at the Electronic Intellectual Property Center of the Ministry of Industry and Information Technology. Over the past year, he dealt with the Mei Hua Lao (by Chung Yao, the Taiwan-based writer and producer) copyright lawsuit; responded, as attorney for Lu Chuan (a Chinese director) and China Film Group Corp., to a lawsuit filed by Tian Xia Ba Chang (penname of Zhang Muye, the author) over protection of the integrity of works with regard to the movie Jiu Ceng Yao Ta (Chronicles of the Ghostly Tribe); responded, on behalf of Baofeng Group Co., Ltd., to a software copyright lawsuit brought by CyberLink Corp.; and handled, for Tangren Media Co., Ltd., the arbitration and litigation actions on adaption rights and unfair competition regarding the game Xian Jian Qi Xia Zhuan (Chinese Paladin). According to Wang, insight into industry developments and in-depth engagement with the design and management of business models are important for IP lawyers to help clients sharpen market competitiveness and control risks.

**王军** 盈科律师事务所

王军律师业务范围主要涉及影视文化传媒的知识产权法律顾问服务与典型争议解决，在影视投融资、外资准入与国际合作、版权许可与转让、影视节目制作与发行、演艺经纪、设计、动漫、网络游戏等领域具有卓越经验。他担任了国际保护知识产权协会（AIPPI）中国分会版权委员会主席，并成为首批工信部电子知识产权中心争议解决调解专家。过去一年，他代理琼瑶《梅花烙》著作权维权案；代理陆川、中影等应诉天下霸唱关于电影《九层妖塔》保护作品完整权案；代理暴风集团应诉与台湾讯连科技股份有限公司软件著作权案；代理唐人影视股份有限公司《仙剑奇侠传》游戏改编权、不正当竞争等系列仲裁及诉讼案件等。王军说：“深入理解产业发展动态并深度参与客户业务模式设计与管理，是知识产权律师提升客户市场竞争力、防控风险的关键所在。”

SECURING YOUR RIGHTS IN A CHANGING CHINA

司义夏律师于2002年创立了铸成律师事务所并担任管理合伙人至今。司义夏律师的执业范围广泛，包括但不限于知识产权、争议解决、公司法、劳动法，而尤以知识产权为长。在知识产权领域包括企业知识产权评估及知识产权管理战略，商标、专利、著作权等权利的申请确权，知识产权商业交易，品牌许可与品牌增值，知识产权的市场监控，知识产权侵权救济（包括行政、司法、非诉讼索赔）以及知识产权尽职调查等。

司义夏律师代理了许多重大、复杂的争议案件，如最终由最高人民法院再审判决的卡夫公司“果珍”商标侵权及不正当竞争案、强生公司Onetouch商标行政诉讼案以及安德玛公司诉福建廷飞体育用品公司商标侵权案等，这些案件在业界都产生了较大的影响。他代理的案件多次被最高人民法院列入年度典型知识产权案例，有的还被国务院国资委列入国有企业法制培训教材。

由于在知识产权领域高度的专业水准和在重大案件处理的杰出表现，司义夏律师屡获殊荣：2009年被著名杂志WHO'S WHO（法律名人堂）授予“国际杰出商标律师”，2011年被Asia IP（亚洲知

识产权）评为“2011年度亚洲地区杰出律师”，2014年被Asia Law Profile（亚洲法律概况）评为年度杰出律师，2015年被Asia Law Profile（亚洲法律档案）评为亚洲地区杰出律师，被Asia Law Business（亚洲法律杂志）评为“年度15佳知识产权律师”，2016年被Asia Law Profile（亚洲法律档案）评为15佳诉讼律师，被Asia Law Profile（亚洲法律概况）评为2014-2016杰出律师，被China Law & Practice（中国法律实践）评为年度最佳知识产权律师。

近年来，司律师在完成重大案件代理的同时，加强了铸成律师事务所的专利诉讼团队建设，强化了为企业提供的知识产权战略服务，为中国国际航空制定了《专利战略管理规范》；与此同时，积极参与并促进了中外知识产权领域的交流。



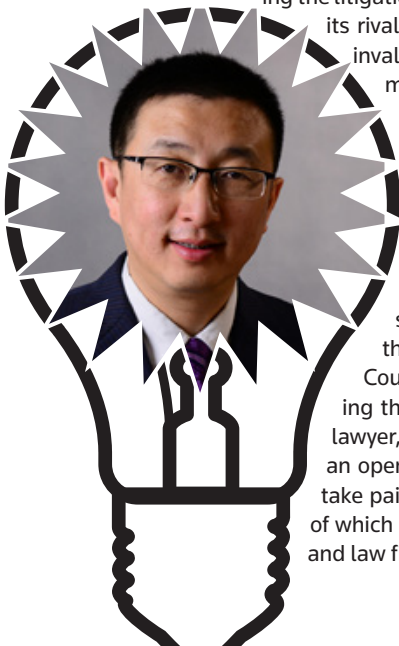
司义夏，创始合伙人
Simon Tsi, Founding Partner

地址：北京市西城区北展北街华远企业号A座6-8层
A: 6-8th Floor Tower A, Hundred Island Park, Bei Zhan Bei Jie Street
邮编：100044 电话 T: (+86)10 8836 9999 传真 F: (+86)10 8836 9996 邮箱 E: info@changtsi.com



WANG ZHAOLIN JUNHE LLP

Wang Zhaolin's practice mainly covers patent dispute resolution, enterprise patent positioning and application, patent analysis, evaluation and due diligence, patent licensing and transaction structuring, and IP competition and abuse sanction. He performed, on behalf of a multinational company, research and analysis in preparing for a DVD patent infringement action in China, cooperating with the legal staff from the multinational's headquarters in conducting technical analysis of the infringing products and developing the litigation strategy; sued, as attorney for a Chinese Internet firm, its rival for IME patent infringement and responded to patent invalidation requests; responded, on behalf of a US-based multinational and its Chinese subsidiary, to a patent infringement lawsuit jointly filed by its European and Asian competitors, and managed to win the support of the Supreme People's Court in jurisdiction objections; intervened, as engaged by a Sweden-based multinational, in the second-instance stage of an administrative action where the multinational's invention patent was ruled invalid in the invalidation and first-instance stages, and finally reversed the ruling with support from the Beijing High People's Court and the Supreme People's Court, thereby preserving the invention patent and protecting the client's significant market share. To become a top IP lawyer, Wang believes it is necessary to work hard and keep an open mind, honor IP wholeheartedly or even faithfully, and take pains to protect clients' legitimate interests and rights, all of which cannot do without support from professional teamwork and law firms as platforms.



王昭林 君合律师事务所

王昭林律师主要业务领域包括：专利纠纷解决、企业专利布局 and 申请、专利分析评估和尽职调查、专利许可和交易架构设计、知识产权竞争以及滥用规制等。曾代表某跨国公司在 中国进行有关 DVD 的专利侵权调查分析和诉讼准备，与公司总部律师协作进行侵权产品技术分析和诉讼策略制定；代表某中国互联网公司起诉其竞争对手输入法专利侵权以及应对专利无效请求；代理某美国跨国公司及其中国子公司应对其欧洲和亚洲竞争对手的联合专利侵权诉讼并成功获得最高人民法院的管辖权异议支持；受某瑞典跨国公司专利权人委托，在二审阶段介入代理其在无效阶段和行政一审阶段被宣告无效的发明专利无效行政诉讼，并最终成功逆转得到北京高院和最高人民法院的支持，维持了发明专利权并维护了客户巨大的市场份额等。王律师称，专业的团队协作和律所平台的支持、自身不懈的努力和开放的思维、竭尽全力维护客户的合法权益、以及对知识产权的热爱甚至是信仰，是成为优秀知识产权律师的必经之路。

XIE GUANBIN LIFANG & PARTNERS

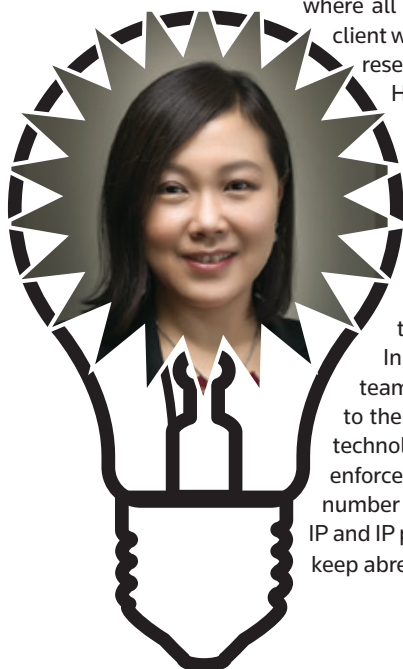
During his employment with the Policy & Regulation Department under the State Scientific and Technological Commission, and the Office for Intellectual Property Rights Conference under the State Council, Xie Guanbin helped draft and revise China's legislations on IP and technology and took part in IP negotiations with US, Japan, the European Union, Russia and other countries. Xie founded Lifang & Partners in 2002, where he focuses on IP disputes, anti-trust and competition law, and legal advisory for high-tech firms. He has won a large number of high-profile IP cases, counting Microsoft, IBM, Heinz, Solvay, Samsung, Trend Micro, Epson, Yamaha, Hyosung, Midea, China Unicom, Sogou, ZTE, PICC, CNPIEC, CNNIC and ISTIC as clients. To Xie, a successful IP lawyer must be tech-savvy, forward-looking and very attentive to details. No matter how simple and time-consuming some details might look, always remember that the devil is in the details.

**谢冠斌** 立方律师事务所

谢冠斌律师曾先后就职于国家科委政策法规司和国务院知识产权办公会议办公室，参与国家知识产权及科技立法与政策的起草与修订，并参与对美国、日本、欧盟、俄罗斯等外国政府的知识产权谈判，2002年创办北京市立方律师事务所。其主要业务领域为知识产权纠纷、反垄断与竞争法、高科技公司法法律顾问等。谢律师成功代理过一大批重要的知识产权诉讼，客户包括微软、IBM、亨氏食品公司、索尔韦、三星、趋势科技、爱普生、雅马哈、晓星、美的集团、中国联通、搜狗、中兴、中国人保公司、中国图书进出口集团公司、中国互联网信息中心、中国科技信息研究所等众多跨国公司及其国内外著名厂商。谢律师认为，作为一名优秀的知识产权律师，成功的关键在于跨越技术门槛并拥有战略前瞻性视野，还要格外重视并善于把控那些看似简单、琐碎的细节，因为“魔鬼”往往潜藏在细节中。

ZHANG YING JINCHENG TONGDA & NEAL

As a leader of trademark litigation for the firm's IP practice group, Zhang Ying offers trademark agency, administrative litigation involving the granting and affirmation of rights, infringement and IP rights portfolio management services to multinationals, foreign law firms and high-profile Chinese clients. Over the past year, Zhang represented a well-known German car manufacturer to file a trademark infringement lawsuit in Beijing, where all claims were supported in the first instance, and her client was awarded over RMB 800,000 in damages. She represented a Shenzhen-based pharmaceutical group and its Hubei branch to litigate a case with a pharmaceutical company affiliated to China National Pharmaceutical Group over trademark infringement and administrative affirmation of trademark. She was also deeply involved in the legal dispute between Dutch TV producer Talpa, Zhejiang Tangde and Talpa's former licensee in connection with the name of The Voice of China and the claim that this program has constituted an unregistered well-known trademark in China. In addition, Zhang was a member of the Chinese legal team representing the Chinese steel industry to respond to the US steel section 337 trade case. She believes that as technologies and business models evolve, IP legislation and enforcement have been changing too, alongside with a great number of new challenges. Given the impact of globalization, IP and IP protection are both borderless. IP lawyers must always keep abreast of the latest developments.


**张颖** 金诚同达律师事务所

张颖律师牵头开展金诚同达律师事务所知产部商标代理业务，为跨国公司、外国律所和国内知名客户提供完整的商标代理、授权确权行政诉讼、侵权诉讼及公文包管理。在过去的一年里，张律师代表德国著名汽车生产企业在北京启动商标侵权诉讼，一审诉讼请求全部得到支持，并获赔80余万；代表深圳一家医药（集团）股份有限公司及其湖北连锁有限公司处理与国药集团下属医药企业之间的商标侵权和行政确权纠纷；深度参与荷兰TALPA公司、唐德公司与TALPA前被许可人有关“中国好声音”电视节目名称和未注册驰名商标的纠纷案件；做为中国钢铁企业的中国律师团队成员应诉美国钢铁诉中国钢铁企业337调查案件等。张律师表示，随着技术和商业模式的不断发展，知识产权保护立法和实践也在不断发展和完善；同时伴随大量新问题产生。在全球经济一体化的今天，知识产权和知识产权保护都是跨国界的。做为一位知识产权律师，一定要做到与时俱进。

YANG JUN WATSON & BAND LAW OFFICES

As managing partner at Watson & Band Law Office, Yang Jun has been working as an IP lawyer for more than twenty years, focusing on both litigation and non-litigation affairs concerning IP, corporate and investment. In particular, Yang has very rich experience and profound litigation skills in dealing with IP lawsuits and disputes. Yang has successfully handled trademark, copyright, patent, trade secret, unfair competition and contract cases for a number of world-class companies, including Starbucks Corporation, Nike, Coca-Cola, Nikon, Blizzard Entertainment and Universal Studios. Yang's cases have been included in Top 10 IP Cases released by the Supreme People's Court. Meanwhile, Yang is IP advisor to many companies both at home and abroad to provide counseling services involving IP management, institutional construction and protection. Yang believes that an outstanding IP lawyer should uphold strong professional ethics, and have high competence, integrity and professionalism. 

**杨军 上海市华诚律师事务所**

杨军律师现任上海市华诚律师事务所主管合伙人。从事知识产权专职律师工作已二十多年，主要业务涉及知识产权、公司及投资等诉讼和非讼事务。特别是，杨军律师在知识产权诉讼及纠纷处理方面具有丰富的诉讼经验和娴熟的诉讼技巧。其曾代表美国星源公司、美国耐克公司、可口可乐公司、尼康公司、美国暴雪公司及美国环球电影公司等世界知名企业成功处理相关商标、著作权、专利、商业秘密、不正当竞争及合同等纠纷案件，代理案件曾入选最高人民法院年度十大知产案例。同时，杨军律师也担任许多国内外公司的知识产权顾问，为企业在知识产权管理、制度建设、打假维权等方面提供专向法律服务。对于杨军律师来说，优秀的知识产权律师“应该具备良好的职业素养和专业能力，诚信为本，敬业进取。” 



华诚律师事务所 WATSON & BAND LAW OFFICES



■ 杨军律师
华诚律师事务所创始合伙人

20年与华诚品牌风雨同舟

作为华诚的创始合伙人之一，杨军律师见证并创造了华诚在知识产权诉讼领域的骄人业绩，也亲历了中国数十年来知识产权的发展里程。杨军律师所经办的众多案件，不仅入选了最高人民法院、北京高院、上海高院等权威机构发布的典型案例之中，更体现了中国知识产权制度的不断创新，如：

- 2003年，上海化工研究院“商业秘密”不正当竞争案，该案是上海同时期典型的适用“先刑后民”保护模式并由法院判决诉讼最高赔偿数额的案例之一。
- 2004年，上海张小泉刀剪总店等“张小泉”商标侵权案，该案是上海较早适用“法律保护在先权利，尊重历史”原则，解决历史品牌和老字号遗留问题的典型案例。
- 2005年，美国星源公司“星巴克”商标侵权及不正当竞争案，该案是上海法院首例通过司法认定驰名商标的案例，对于其他国际知名品牌的维权有着非常的意义。
- 2010年，株式会社尼康“尼康”商标侵权及不正

当竞争案，该案被选为2010年中国法院知识产权司法保护50件典型案例。

- 2014年，暴雪娱乐有限公司“炉石传说”游戏不正当竞争侵权案，该案系上海首个通过反不正当竞争法保护游戏规则的案例，被评为2014年上海知识产权十大典型案例；
- 2015年，迅销（中国）商贸有限公司等“优衣库”商标侵权防御案件，系国内为数不多的世界知名商家抵御商标权利人侵权主张的成功案例，被评为2015年度北京市法院知识产权十大创新性案例。

杨军律师常年来为众多企业及多家专业机构、协会进行知识产权及不正当竞争现状和维权、企业知识产权管理和体系建设等方面的法律培训和知识讲座，并受到了广泛好评。与此同时，杨军律师将着重于互联网环境下的知识产权维权、企业知识产权保护等业务焦点，为国内外客户提供优质的综合性法律服务。



■ 地址：上海市长乐路989号世纪
商贸广场26-27楼
邮编：200031

■ 电话 T: (86-21) 5292-1111;
(86-21) 6350-0777

■ 传真 F: (86-21) 5292-1001;
(86-21) 6272-6366

■ 网址 W: www.watson-band.com.cn

■ 邮件 E: mail@watson-band.com.cn